

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
7296-1

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
Первое издание
1991-12-15

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
СТАНДАРТ

AMENDMENT 1
AMENDEMENT 1
ИЗМЕНЕНИЕ 1
1996-12-15

Cranes — Graphic symbols —

Part 1: General

AMENDMENT 1

Appareils de levage à charge suspendue — Symboles graphiques —

Partie 1: Généralités

AMENDEMENT 1

Краны грузоподъемные — Графические СИМВОЛЫ —

Часть 1: Общие положения

ИЗМЕНЕНИЕ 1



Reference number
Numéro de référence
Номер ссылки
ISO 7296-1:1991/Amd.1:1996(E/F/R)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Amendment 1 to International Standard ISO 7296-1:1991 was prepared by Technical Committee ISO/TC 96, *Cranes*, Subcommittee SC 6, *Mobile cranes*.

At a later date, this amendment will be incorporated in a second edition of ISO 7296-1.

© ISO 1996

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher. / Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'Amendement 1 à la Norme internationale ISO 7296-1:1991 a été élaboré par le comité technique ISO/TC 96, *Appareils de levage à charge suspendue*, sous-comité SC 6, *Grues mobiles*.

Ultérieurement, cet amendement sera incorporé dans une deuxième édition de l'ISO 7296-1.

Предисловие

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ИСО). Разработка Международных Стандартов осуществляется техническими комитетами ИСО. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работах. Что касается стандартизации в области электротехники, ИСО работает в тесном сотрудничестве с Международной Электротехнической Комиссией (МЭК).

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на голосование. Их опубликование в качестве Международных Стандартов требует одобрения по меньшей мере 75 % комитетов-членов, принимающих участие в голосовании.

Изменение 1 Международного Стандарта ИСО 7296-1:1991 было разработано Техническим Комитетом ИСО/ТК 96, *Краны, подъемные устройства и соответствующее оборудование*, подкомитет ПК 6, *Самоходные краны*.

Настоящее изменение будет позднее включено во второе издание ИСО 7296-1.

**Cranes — Graphic
symbols —**

Part 1:
General

AMENDMENT 1

**Appareils de levage à
charge suspendue —
Symboles graphiques —**

Partie 1:
Généralités

AMENDEMENT 1

**Краны грузоподъемные
— Графические
символы —**

Часть 1:
Общие положения

ИЗМЕНЕНИЕ 1

*Section 2, in 2.2
Pages 6 and 7*

Delete symbols 032 to 035 (out-rigger), 036 and 037 (stabilizer) and 038 and 039 (clamshell).

All of these symbols have been introduced into ISO 7296-2:1996 as symbol numbers 21.9, 21.8, 21.4 and 21.5, 20.5 and 20.4 and 17.3 and 17.2, respectively.

*Section 2, en 2.2
Pages 6 et 7*

Supprimer les symboles graphiques 032 à 035 (vérins-supports), 036 et 037 (stabilisateurs) et 038 et 039 (godets de bennes preneuses).

Tous ces symboles ont été introduits dans l'ISO 7296-2:1996 sous les numéros 21.9, 21.8, 21.4 et 21.5, 20.5 et 20.4 et 17.3 et 17.2, respectivement.

*Раздел 2, пункт 2.2
Страницы 6 и 7*

Вычеркнуть графические символы 032 до 035 (выносная опора), 036 и 037 (стабилизатор) и 038 и 039 (грейфер).

Все эти символы были включены в ИСО 7296-2:1996 за номерами 21.9, 21.8, 21.4 и 21.5, 20.5 и 20.4, и 17.3 и 17.2, соответственно.

Section 2, in 2.3
Page 9

Replace symbols 061, 065 and 067
with the following:

Section 2, en 2.3
Page 9

Remplacer les symboles graphiques
061, 065 et 067 par les suivants:

Раздел 2, пункт 2.3
Страница 9

Заменить графические символы
061, 065 и 067 следующими симво-
лами:

061	 ISO 7000-1421	Interior/dome light Lumière intérieure de plafonnier Внутреннее освещение на потолке
065	 ISO 7000-0637	Heater/interior heating Chauffage (intérieur) Отопитель (внутренний)
067	 ISO 7000-0635	Windscreen/windshield demister/defroster Désembuage, dégivrage du pare-brise Антиобледенитель стекла

Pages 12, 13 and 14

Replace the alphabetical indexes in
English, French and Russian with
the following indexes.

Pages 12, 13 et 14

Remplacer les index alphabétiques
anglais, français et russe par les
index suivants.

Страницы 12, 13 и 14

Заменить алфавитные указатели на
английском, французском и рус-
ском языках следующими указате-
лями.

Alphabetical index

A

air-conditioner 066

B

brake, applied 054
brake, released 055

C

climbing crane: climb 030
climbing crane: descend 031
clutch, engaged 056
clutch, disengaged 057
control, infinitely variable —
 linear 051
control, infinitely variable —
 rotational 050
control lever, working movement in
 two directions 002
crab, traversing:
 forward — reverse 026
crane, travelling
 forward 027
crane, travelling
 forward — reverse 029
crane, travelling in reverse 028

D

derrick in (luff in) 022
derrick out (luff out) 023

H

Heater/interior heating 065
horn 058

J

jib, telescopic, extended 024
jib, telescopic, retracted 025

L

light, interior/dome 061
light, flood 062
light, spot 063
load-lifting attachment: lift 020
load-lifting attachment: lower 021
load magnet off 041
load magnet on 040
luff in 022
luff out 023

M

magnet, load, off 041
magnet, load, on 040
movement in one direction 001
movement in two directions:
 left — right 009

O

off 011
on 010
on — off 012

R

rail clamp engaged 042
rail clamp disengaged 043
rotation, both directions, locked 006
rotation, both directions,
 unlocked 005
rotation, clockwise 003
rotation, counter-clockwise 004

S

switching on with push-button press
 only 013

T

telescopic jib (boom) extended 024
telescopic jib (boom) retracted 025
temperature 059
turn left 008
turn right 007

V

ventilation 060

W

wind direction 053
wind speed 052
windscreen/windshield
 demister/defroster 067
windscreen wiper 064

Index alphabétique

A

accessoires de levage: descente 021
 accessoires de levage: levage 020
 appareil de levage à autosurélévation:
 descente 031
 appareil de levage à autosurélévation:
 montée 030
 arrêt 011
 avertisseur sonore 058

C

chauffage (intérieur) 065
 climatiseur 066
 commande continue — linéaire 051
 commande continue — rotative 050

D

désembuage et dégivrage du pare-
 brise 067
 déplacement du chariot: en avant —
 en arrière 026
 descente de la flèche 023
 direction du vent 053

E

éclairage 063
 électroaimant de levage en
 marche 040
 électroaimant de levage hors
 marche 041
 embrayage désengagé 057

embrayage engagé 056
 essuie-glace du pare-brise 064

F

flèche télescopique en
 extension 024
 flèche télescopique rentrée 025
 frein desserré 055
 frein serré 054

L

lumière intérieure de plafonnier 061

M

marche 010
 marche — arrêt 012
 mise en marche seulement en
 appuyant sur le bouton
 poussoir 013
 mouvement actif du levier de
 commande dans deux
 directions 002
 mouvement dans deux directions:
 à gauche — à droite 009
 mouvement dans une seule
 direction 001

P

projecteur 062

R

relevage de la flèche 022
 rotation dans les deux sens, avec
 verrouillage 006
 rotation dans les deux sens, sans
 verrouillage 005
 rotation dans le sens des aiguilles
 d'une montre 003
 rotation dans le sens inverse des
 aiguilles d'un montre 004

S

serrage du rail engagé 042
 serrage du rail libéré 043

T

température 059
 translation de l'appareil de levage en
 marche arrière 028
 translation de l'appareil de levage en
 marche avant 027
 translation de l'appareil de levage en
 marche avant — en marche
 arrière 029

V

ventilation 060
 virage à droite 007
 virage à gauche 008
 vitesse du vent 052

Алфавитный указатель

А антиобледенитель стекла 067	грузозахватный орган: опустить 021 грузозахватный орган: поднять 020	П передвижение крана вперед 027 передвижение крана вперед — назад 029 передвижение крана назад 028 поворот налево 008 поворот направо 007 поднять стрелу 022 прожектор 062
Б бесступенчатое регулирование — вращательное 050 бесступенчатое регулирование — линейное 051 блокировка вращения в двух направлениях 006	Д движение в двух направлениях: влево — вправо 009 движение в одном направлении 001 движение грузовой тележки: вперед — назад 026	Р рабочая фара 063 рабочее движение рычага управления в двух направлениях 002 рельсовый захват замкнут 042 рельсовый захват разомкнут 043
В вентиляция 060 включение 010 включение — выключение 012 включение только при нажатой кнопке 013 вращение без блокировки в двух направлениях 005 вращение по часовой стрелке 003 вращение против часовой стрелки 004 втянуть телескопическую стрелу 025 выдвинуть телескопическую стрелу 024 выключение 011	З звуковой сигнал 058	С самоподъемный кран: опустить 031 самоподъемный кран: поднять 030 скорость ветра 052 стеклоочиститель 064
Г грузовой электромагнит включен 040 грузовой электромагнит отключен 041	К кондиционер 066	Т температура 059 тормоз замкнут 054 тормоз разомкнут 055
	М муфта сцепления замкнута 056 муфта сцепления разомкнута 057	
	Н направление ветра 053	
	О опустить стрелу 023 освещение на потолке, внутреннее 061 отопитель (внутренний) 065	

ICS/MKC 01.080.20; 53.020.20

Descriptors: handling equipment, lifting equipment, cranes (hoists), control panels, graphic symbols, colour codes. /

Descripteurs: matériel de manutention, appareil de levage, grue, panneau de commande, symbole graphique, code de couleurs. /

Дескрипторы: оборудование погрузочно-разгрузочное, оборудование подъемное, краны подъемные, пульта управления, графические символы, коды цветовые.

Price based on 5 pages / Prix basé sur 5 pages / Цена рассчитана на 5 стр.
